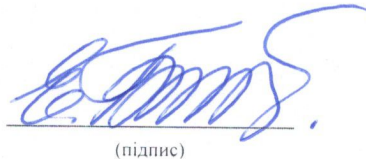


Переклад затверджений

Заступник генерального директора
Урядового офісу координації європейської та
євроатлантичної інтеграції
Секретаріату Кабінету Міністрів України
(найменування посади)



(підпис)

К. Б. Блінда
(ініціали та прізвище)

28 грудня 2021 р.

01992L0029 — UA — 20.11.2019 — 005.001

Цей текст слугує суто засобом документування і не має юридичної сили. Установи Союзу не несуть жодної відповідальності за його зміст. Автентичні версії відповідних актів, включно з їхніми преамбулами, опубліковані в Офіційному віснику Європейського Союзу і доступні на EUR-Lex. Зазначені офіційні тексти безпосередньо доступні за посиланнями, вставленими в цей документ

► В

ДИРЕКТИВА РАДИ 92/29/ЄЕС

від 31 березня 1992 року

про мінімальні санітарно-гігієнічні вимоги та вимоги до безпечності для покращення медичного обслуговування на борту суден

(ОВ L 113, 30.04.1992, с. 19)

Зі змінами, внесеними:

		Офіційний вісник		
		№	сторінка	дата
M1	РЕГЛАМЕНТОМ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ І РАДИ (ЄС) № 1882/2003 від 29 вересня 2003 року	L 284	1	31.10.2003
► M2	ДИРЕКТИВОЮ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ І РАДИ 2007/30/ЄС Текст стосується ЄЕП від 20 червня 2007 року	L 165	21	27.06.2007
M3	РЕГЛАМЕНТОМ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ І РАДИ (ЄС) № 1137/2008 від 22 жовтня 2008 року	L 311	1	21.11.2008
► M4	РЕГЛАМЕНТОМ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ І РАДИ (ЄС) 2019/1243 від 20 червня 2019 року	L 198	241	25.07.2019
► M5	ДИРЕКТИВОЮ КОМІСІЇ (ЄС) 2019/1834 від 24 жовтня 2019 року	L 279	80	31.10.2019

▼ В

Цей текст слугує суто засобом документування і не має юридичної сили. Установи Союзу не несуть жодної відповідальності за його зміст. Автентичні версії відповідних актів, включно з їхніми преамбулами, опубліковані в Офіційному віснику Європейського Союзу і доступні на EUR-Lex. Зазначені офіційні тексти безпосередньо доступні за посиланнями, вставленими в цей документ

► В

ДИРЕКТИВА РАДИ 92/29/ЄЕС**від 31 березня 1992 року**

про мінімальні санітарно-гігієнічні вимоги та вимоги до безпечності для покращення медичного обслуговування на борту суден

(ОБ L 113, 30.04.1992, с. 19)

Зі змінами, внесеними:

		Офіційний вісник		
		№	сторінка	дата
M1	РЕГЛАМЕНТОМ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ І РАДИ (ЄС) № 1882/2003 від 29 вересня 2003 року	L 284	1	31.10.2003
► M2	ДИРЕКТИВОЮ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ І РАДИ 2007/30/ЄС Текст стосується СЕП від 20 червня 2007 року	L 165	21	27.06.2007
M3	РЕГЛАМЕНТОМ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ І РАДИ (ЄС) № 1137/2008 від 22 жовтня 2008 року	L 311	1	21.11.2008
► M4	РЕГЛАМЕНТОМ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ І РАДИ (ЄС) 2019/1243 від 20 червня 2019 року	L 198	241	25.07.2019
► M5	ДИРЕКТИВОЮ КОМІСІЇ (ЄС) 2019/1834 від 24 жовтня 2019 року	L 279	80	31.10.2019

▼ В

ДИРЕКТИВА РАДИ 92/29/ЄЕС**від 31 березня 1992 року**

про мінімальні санітарно-гігієнічні вимоги та вимоги до безпечності для покращення медичного обслуговування на борту суден

*Стаття 1***Терміни та означення**

Для цілей цієї Директиви наведені нижче терміни мають такі значення:

- (а) *судно*: будь-яке судно, що плаває під прапором держави-члена або зареєстроване під повною юрисдикцією держави-члена, що плаває у відкритому морі або займається виловом риби в гирлах річок, публічної або приватної власності, за винятком:

— суден внутрішнього плавання,

- військових кораблів,
- прогулянкових човнів, які використовують у некомерційних цілях і які не укомплектовані професійним екіпажем,
- буксирних суден, що курсують у районі портів.

Судна класифікують за трьома категоріями відповідно до додатка I;

- (b) *працівник*: будь-яка особа, що виконує роботу на борту судна, у тому числі стажисти і юнги, за винятком портових лоцманів і берегового персоналу, які виконують роботи на борту судна, що стоїть біля причалу;
- (c) *власник*: зареєстрований власник судна, крім випадків, коли судно зафрахтовано на умовах димайз-чартеру, або якщо ним повністю чи частково володіє фізична або юридична особа, яка не є офіційно зареєстрованим власником відповідно до умов угоди про управління; у такому разі власником є фрахтувальник або фізична чи юридична особа, що управляє судном;
- (d) *медичні засоби*: лікарські засоби, медичне обладнання та протиотрути, невичерпний перелік яких наведено в додатку II;
- (e) *протиотрута*: речовина, яку використовують, щоб запобігти дії або знешкодити шкідливий вплив(-и), прямий чи опосередкований, однієї або декількох речовин, включених у перелік небезпечних речовин, викладених у додатку III.

Стаття 2

Лікарські засоби та медичне обладнання — судовий лазарет — лікар

Кожна держава-член повинна вживати необхідних заходів, щоб забезпечити таке:

1.

- (a) кожне судно, що плаває під її прапором або зареєстроване під її повною юрисдикцією, завжди має на борту медичні засоби, які відповідають, принаймні за якістю, специфікаціям у секціях I і II додатка II для категорії судна, до якої воно належить;
- (b) кількість лікарських засобів і медичного обладнання на борту залежить від характеру рейсу, зокрема, портів заходу та призначення, тривалості рейсу, типу або виду робіт, що їх виконують під час рейсу, виду вантажів і чисельності працівників;
- (c) перелік ліків і медичного обладнання, що входять до складу медичних засобів, необхідно детально описати в контрольному списку, що відповідає принаймні загальній схемі, зазначеній у секціях A, B і C II 1 і II 2 додатка IV;

2.

- (a) кожне судно, що плаває під її прапором або зареєстроване під її повною юрисдикцією, має для кожного рятувального плоту або шлюпки водонепроникну аптечку, що обов'язково містить медичні засоби, визначені в секціях I та II додатка II для категорії суден класу C;
- (b) вміст цих аптечок також потрібно детально описати в контрольному списку, наведеному в параграфі 1 (c);

3. кожне судно, що плаває під її прапором або зареєстроване під її повною юрисдикцією, з брутто-реєстровим тоннажем понад 500 тонн, екіпажем з 15 і більше осіб, що перебуває у плаванні понад три дні, має судовий лазарет для того, щоб проводити медичне обслуговування у задовільних матеріальних і санітарно-гігієнічних умовах;

4. кожне судно, що плаває під її прапором або зареєстроване під її повною юрисдикцією, з екіпажем зі 100 або більше осіб, що здійснює міжнародний рейс тривалістю понад три дні, має на борту лікаря, відповідального за медичне обслуговування працівників.

Стаття 3

Протиотрути

Кожна держава-член повинна вживати необхідних заходів, щоб забезпечити таке:

1. кожне судно, що плаває під її прапором або зареєстроване під її повною юрисдикцією, яке перевозить на борту будь-які небезпечні речовини, наведені в додатку III, також має на борту медичні засоби, що обов'язково містять протиотрути, зазначені в секції III додатка II;
2. кожне судно поромного типу, що плаває під її прапором або зареєстроване під її повною юрисдикцією, умови експлуатації якого не завжди дозволяють заздалегідь знати характер небезпечних речовин, що підлягають транспортуванню, має на борту медичні засоби, що обов'язково містять протиотрути, зазначені в секції III додатка II.

Однак, зазвичай, у тих випадках, коли переправа триває менше двох годин, можна обмежитися тими протиотрутами, які застосовують лише в надзвичайних ситуаціях протягом часу, що не перевищує звичайну тривалість переправи;

3. перелік медичних засобів, зокрема протиотрут, необхідно детально описати в контрольному списку, що відповідає принаймні загальній схемі, зазначеній у секціях A, B і C II 3 додатка IV;

Стаття 4

Розподіл обов'язків

Кожна держава-член повинна вживати необхідних заходів, щоб забезпечити таке:

1.
 - (a) постачання та поповнення медичних засобів на будь-якому судні, що плаває під її прапором або зареєстроване під її повною юрисдикцією, є винятковою відповідальністю власника та здійснюється не за рахунок працівників;
 - (b) управління медичними засобами здійснює капітан судна; він має право, без обмеження своїх обов'язків, делегувати використання та контроль медичних засобів одному або декільком працівникам, спеціально призначеним відповідно до їхньої компетентності;
2. медичні засоби зберігають у належному стані і поповнюють та/або замінюють якомога швидше у першу чергу кожного разу під час звичайної процедури поповнення запасів;
3. у випадку надзвичайної ситуації, оголошеної капітаном, одразу після отримання медичного висновку, якомога швидше забезпечується поставка необхідних ліків, медичного обладнання та протиотрут, яких немає на борту.

Стаття 5

Інформування та навчання

Кожна держава-член повинна вживати необхідних заходів, щоб забезпечити таке:

1. медичні засоби мають одну або декілька інструкцій з використання, у тому числі інструкції із використання обов'язкових протиотрут, визначених у секції III додатка II;
2. усі особи, які отримують професійну морську підготовку і мають намір працювати на борту судна, пройшли базове навчання щодо медичних і надзвичайних заходів, які необхідно негайно вжити у

випадку аварії або в разі потреби у невідкладній медичній допомозі;

3. капітан і будь-який працівник або працівники, яким він делегує використання медичних засобів відповідно до статті 4 (1) (b), проходять спеціальну підготовку з періодичністю щонайменше кожні п'ять років, враховуючи особливі ризики та потреби, пов'язані з різними категоріями судна, і відповідно до загальних принципів, викладених у додатку V.

Стаття 6

Медичні консультації по радіо

1. З метою покращення надання невідкладної медичної допомоги працівникам, кожна держава-член повинна вживати необхідних заходів, щоби забезпечити таке:

- (a) визначено один або декілька центрів для надання працівникам безкоштовних медичних консультацій по радіо;
- (b) деякі лікарі, що надають послуги для центрів радіоконсультацій, пройшли підготовку в особливих умовах, які переважно мають місце на борту судна.

2. Щоб оптимізувати надані консультації, центри радіоконсультацій за згодою працівників, яких це стосується, можуть вести особові медичні картки.

Такі картки повинні залишатися конфіденційними.

Стаття 7

Перевірка

1. Кожна держава-член повинна вживати необхідних заходів для забезпечення щорічної перевірки суден, які плавають під її прапором, компетентною особою або компетентним органом, щоби перевірити, чи:

- відповідають медичні засоби мінімальним вимогам цієї Директиви;
- підтверджує контрольний список, передбачений у статті 2 (1) (c), що медичні засоби відповідають цим мінімальним вимогам;
- правильно зберігають медичні засоби;
- слідкують за терміном придатності медичних засобів.

2. Перевірки медичних засобів на рятувальних плотах проводять під час їх щорічного технічного обслуговування.

У виключних випадках такі перевірки можна відтермінувати на період до п'яти місяців.

▼ M4

Стаття 8

Внесення змін до додатків

Комісію уповноважено ухвалювати делеговані акти відповідно до статті 8a для внесення виключно технічних змін до додатків для врахування технічного прогресу або змін у міжнародних регламентах чи специфікаціях та нових даних стосовно медичного обслуговування на борту суден.

Якщо, у належним чином обґрунтованих та виняткових випадках, до яких належать невідворотні, безпосередні і серйозні ризики для фізичного здоров'я і безпеки працівників та інших осіб, міркування невідкладної терміновості вимагають дій протягом дуже короткого строку, процедуру, передбачену у статті 8b, застосовують до делегованих актів, ухвалених відповідно до цієї статті.

▼ M4

Стаття 8a

Делегування повноважень

1. Повноваження ухвалювати делеговані акти надано Комісії з урахуванням умов, що встановлені в цій статті.
2. Повноваження ухвалювати делеговані акти, зазначені у статті 8, надано Комісії на п'ятирічний період, починаючи з 26 липня 2019 року. Комісія повинна підготувати звіт щодо делегування повноважень не пізніше ніж за дев'ять місяців до завершення такого п'ятирічного строку. Делеговані повноваження автоматично подовжуються на періоди такої ж тривалості, якщо Європейський Парламент або Рада не висловлюють заперечення щодо такого подовження не пізніше ніж за три місяці до кінця кожного такого періоду.
3. Делеговані повноваження, зазначені у статті 8, можуть бути в будь-який час відкликані Європейським Парламентом або Радою. Рішення про відкликання припиняє делеговані повноваження, вказані в такому рішенні. Таке рішення набуває чинності на наступний день після його опублікування в *Офіційному віснику Європейського Союзу* або з пізнішої дати, вказаної в ньому. Воно не впливає на чинність будь-яких уже введених у дію делегованих актів.
4. Перш ніж ухвалити делегований акт, Комісія повинна провести консультації з експертами, призначеними кожною державою-членом, відповідно до принципів, встановлених у Міжінституційній угоді про краще законотворення від 13 квітня 2016 року (¹).
5. Як тільки Комісія ухвалює делегований акт, вона повинна одночасно повідомити про це Європейський Парламент і Раду.
6. Делегований акт, ухвалений згідно зі статтею 8, набуває чинності тільки в тому випадку, якщо ні Європейський Парламент, ні Рада не висловили жодних заперечень протягом двомісячного періоду з дати надання зазначеного акта Європейському Парламенту і Раді, або, якщо до завершення такого періоду і Європейський Парламент і Рада повідомили Комісії, що вони не матимуть заперечень. Такий період подовжують ще на два місяці з ініціативи Європейського Парламенту або Ради.

Стаття 8b

Екстрена процедура

1. Делеговані акти, ухвалені відповідно до цієї статті, набувають чинності невідкладно і застосовуються, допоки не буде внесено жодних заперечень згідно з параграфом 2. У повідомленні Європейському Парламенту і Раді про делегований акт повинні бути вказані причини використання екстреної процедури.
2. Як Європейський Парламент, так і Рада можуть висувати заперечення щодо делегованого акта згідно з процедурою, зазначеною в статті 8a(6). У такому випадку Комісія скасовує такий акт одразу після отримання повідомлення про рішення щодо висунення заперечень від Європейського Парламенту або Ради.

▼В

Стаття 9

Прикінцеві положення

1. Держави-члени повинні ввести в дію закони, підзаконні нормативно-правові акти та адміністративні положення, необхідні для дотримання вимог цієї Директиви до 31 грудня 1994 року. Вони негайно інформують про них Комісію.

Якщо держави-члени ухвалюють такі інструменти, вони повинні містити покликання на цю Директиву або супроводжуватися таким покликанням у разі їх офіційної публікації. Методи здійснення такого покликання визначають держави-члени.

2. Держави-члени передають Комісії текст положень національного законодавства, ухваленого або такого, що буде ухвалено, у сфері регулювання цієї Директиви.

▼ M2 _____

▼ M2

Стаття 9a

Звіт про імплементацію

Кожні п'ять років держави-члени повинні надавати Комісії звіт щодо практичної імплементації цієї Директиви у формі окремої глави єдиного звіту, передбаченого статтею 17a(1), (2) і (3) Директиви 89/391/ЄЕС, який слугує основою для оцінювання Комісією відповідно до статті 17a(4) згаданої Директиви.

▼ B

Стаття 10

Цю Директиву адресовано державам-членам.

ДОДАТОК I

КАТЕГОРІЇ СУДЕН

(Стаття 1 (a))

- A. Морські або риболовні судна без обмеження тривалості рейсу.
- B. Морські або риболовні судна, що здійснюють рейси на відстань менше 150 морських миль від найближчого порту і мають необхідне медичне обладнання (²).
- C. Портові судна, маломірні судна та інші невеликі судна, що курсують поблизу берега і не мають кают, крім стернової рубки.

▼ M5

ДОДАТОК II

МЕДИЧНІ ЗАСОБИ (НЕПОВНИЙ ПЕРЕЛІК) (*)

(Стаття 1(d))

(*) У світлі статті 2(1)(a) держави-члени можуть, за виняткових обставин, розглядати використання альтернативних лікарських засобів або медичного обладнання з об'єктивно обґрунтованих причин.

I. ЛІКАРСЬКІ ЗАСОБИ

	<i>Категорії суден</i>		
	A	B	C
1. Серцево-судинні препарати			
(a) Симпатомиметики для стимулювання кровообігу	x	x	
(b) Препарати проти стенокардії	x	x	x
(c) Сечогінні препарати	x	x	
(d) Антигеморагічні препарати та утеротоніки, якщо на борту є жінки	x	x	
(e) Гіпотензивні препарати	x	x	
2. Препарати для лікування шлунково-кишкової системи			
(a) Препарати для лікування захворювань шлунку та дванадцятипалої кишки			
— Лікарські засоби для лікування виразки і гастриту	x	x	
— Антацидні в'язучі препарати	x	x	
(b) Протиблювотні препарати	x	x	
(c) Проносні засоби	x		
(d) Протидіарейні препарати	x	x	x
(e) Препарати для лікування геморою	x	x	
3. Знеболювальні та спазмолітичні препарати			
(a) Знеболювальні, жарознижувальні та протизапальні засоби	x	x	x
(b) Сильні знеболювальні	x	x	
(c) Спазмолітики	x	x	
4. Препарати для лікування нервової системи			
(a) Транквілізатори	x	x	
(b) Нейролептики	x	x	
(c) Препарати від морської хвороби	x	x	x
(d) Протиепілептичні препарати	x	x	
5. Протиалергійні та антианафілактичні препарати			
(a) Антигістамінні препарати	x	x	
(b) Глюкокортикоїди	x	x	
6. Препарати для лікування дихальної системи			
(a) Бронхолітичні препарати	x	x	
(b) Протикашльові препарати	x	x	
(c) Лікарські засоби від застуди та синуситу	x	x	
7. Протиінфекційні препарати			
(a) Антибіотики (не менше двох класів)	x	x	

(b) Протигельмінтні препарати	x	x	
(c) Протиправцеві вакцини та імуноглобуліни	x	x	
(d) Лікарські засоби проти малярії, перевезення залежить від району діяльності	x	x	
8. Препарати, що сприяють регідації, надходженню до організму калорій, розширенню плазми	x	x	
9. Лікарські засоби для зовнішнього застосування			
<i>(a) Препарати для лікування захворювань шкіри</i>			
— Антисептичні розчини	x	x	x
— Мазі, що містять антибіотики	x	x	
— Протизапальні та анальгетичні мазі	x	x	
— Протигрибкові креми	x		
— Протиопікові засоби	x	x	x
<i>(b) Засоби для лікування очей</i>			
— Протизапальні засоби, що містять антибіотики	x	x	
— Краплі, що містять анестетики	x	x	
— Фізіологічний розчин для промивання очей	x	x	x
— Краплі для зниження очного тиску	x	x	
<i>(b) Засоби для лікування очей</i>			
— Знеболювальні та протизапальні розчини	x	x	
<i>(d) Препарати для лікування інфекцій порожнини рота та інфекцій горла</i>			
— Антисептики для полоскання ротової порожнини	x	x	
<i>(e) Препарати для місцевої анестезії</i>			
— Препарати для місцевої анестезії шляхом заморожування	x		
— Препарати для місцевої анестезії на основі підшкірних ін'єкцій	x	x	

II. МЕДИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ

	<i>Категорії суден</i>		
	A	B	C
1. Реанімаційне обладнання			
— Мішок Амбу (або еквівалент); постачається з масками великого, середнього і маленького розміру	x	x	
— Прилади постачання кисню із клапаном для зменшення тиску, у яких можна використовувати промисловий кисень, отриманий як із запасів на судні, так і з кисневого балона ⁽¹⁾		x	
— Механічний аспіратор для очищення верхніх дихальних шляхів	x	x	

2. Засоби для перев'язування й накладання швів			
— Джгути	x	x	x
— Одноразовий зшивач ниткою або набір голок для накладення швів	x	x	
— Липкий еластичний бинт	x	x	x
— Марлеві пов'язки	x	x	
— Марлеві тампони для пов'язок на палець	x		
— Стерильні марлеві компреси	x	x	x
— Стерильні простирадла для потерпілих від опіків	x	x	
— Трикутна працевидна пов'язка	x	x	
— Одноразові рукавички	x	x	x
— Липки пов'язки	x	x	x
— Стерильні компресійні пов'язки	x	x	x
— Нитки для зшивання або пов'язки з оксидом цинку	x	x	x
— Комплекти для накладення швів, що не розсмоктуються, з голками	x		
— Вазелінова марля	x	x	
3. Інструменти			
— Одноразові скальпелі	x		
— Набір інструментів з придатного матеріалу	x	x	
— Ножиці	x	x	
— Хірургічний пінцет	x	x	
— Кровоспинні затискачі	x	x	
— Голкотримач	x		
— Одноразові леза	x		
4. Засоби для обстеження і спостереження за хворими			
— Одноразові шпательі для язика	x	x	
— Тест-смужки для аналізу сечі	x		
— Температурні листки	x		
— Санітарні носилки	x	x	
— Стетоскоп	x	x	
— Тонометр	x	x	
— Медичний термометр	x	x	
— Електронний термометр	x	x	
— Експрес-тест на виявлення малярії, перевезення залежить від району діяльності	x	x	
5. Засоби для ін'єкцій, перфузії, пункцій і катетеризації			
— Обладнання для дренажу сечового міхура (придатне для чоловіків і жінок)	x		

— Набір для внутрішньовенної інфузії	x	x	
— Одноразові шприци та голки	x	x	
6. Медичне обладнання загального застосування			
— Індивідуальні засоби медичного захисту та догляду	x	x	
— Судно підкладне	x		
— Грілка	x		
— Контейнер для збору сечі	x		
— Міхур із льодом	x		
7. Обладнання для іммобілізації			
— Набір шин різного розміру для кінцівок	x	x	
— Комір для іммобілізації шиї	x	x	
8. Засоби для дезінфекції, дезінсекції та профілактики			
— Засоби для дезінфекції води	x		
— Рідкі інсектициди	x		
— Порошкові інсектициди	x		
⁽¹⁾ Відповідно до умов використання, встановлених національним правом та/або практикою			

III. ПРОТИОТРУТИ

1. Лікарські засоби
— Загального призначення
— Серцево-судинні препарати
— Препарати для лікування шлунково-кишкової системи
— Препарати для лікування нервової системи
— Препарати для лікування дихальної системи
— Протиінфекційні препарати
— Препарати для зовнішнього застосування
2. Медичне обладнання
— Необхідне для постачання кисню (у тому числі технічне обслуговування)

Примітка:

Для детальної імплементації секції III держави-члени можуть звернутися до Довідника Міжнародної морської організації (ММО) з надання першої допомоги при нещасних випадках, пов'язаних з небезпечними вантажами (MFAG), що його включено до консолідованої версії Міжнародного морського кодексу небезпечних вантажів ММО 1990 року, зі змінами.

Під час внесення змін до секції III у ході імплементації статті 8 необхідно враховувати, між іншим, будь-яке оновлення MFAG.

ДОДАТОК III
НЕБЕЗПЕЧНІ РЕЧОВИНИ
(Стаття 1(е) та стаття 3(1))

Речовини, наведені в цьому додатку, необхідно взяти до уваги незалежно від того, у якій формі вони знаходяться на борту судна, у тому числі у формі відходів та залишків вантажів.

- Вибухонебезпечні речовини та предмети,
- Гази: стиснені, скраплені або розчинені під тиском,
- Легкозаймисті рідини,
- Легкозаймисті тверді речовини,
- Речовини, що можуть самозайматися,
- Речовини, які при контакті з водою виділяють легкозаймисті гази,
- Горючі речовини,
- Органічні пероксиди,
- Токсичні речовини,
- Інфекційні речовини,
- Радіоактивні речовини,
- Корозійні речовини,
- Різні небезпечні речовини, тобто будь-які речовини, які, як показує досвід, є або можуть бути небезпечними, тому до них потрібно застосовувати положення статті 3.

Примітка

По деталі виконання цього додатка держави-члени можуть звернутися до консолідованої версії Міжнародного морського кодексу небезпечних вантажів ММО 1990 року.

Під час внесення змін до цього додатка у ході виконання статті 8 необхідно враховувати, зокрема, будь-яке оновлення Міжнародного морського кодексу небезпечних вантажів ММО.

▼ M5

ДОДАТОК IV

Загальна схема перевірки медичних засобів на судні

(Стаття 2(1)(с), Стаття 3(3))

СЕКЦІЯ А

КАТЕГОРІЇ СУДЕН

I. Відомості про судно

Ім'я: ...

Прапор: ...

Порт приписки: ...

II. Медичні засоби

	Необхідна кількість	Кількість наявна на судні	Зауваження (зокрема, термін придатності)
1. ЛІКАРСЬКІ ЗАСОБИ			
1.1. Серцево-судинні препарати			
(a) Симпатомиметики для стимулювання кровообігу	0	0	0
(b) Препарати проти стенокардії	0	0	0
(c) Сечогінні препарати	0	0	0
(d) Антигеморагічні препарати та утеротоніки, якщо на борту є жінки	0	0	0
(e) Гіпотензивні препарати	0	0	0
1.2. Препарати для лікування шлунково-кишкової системи			
(a) Препарати для лікування захворювань шлунку та дванадцятипалої кишки	0	0	0
— Лікарські засоби для лікування виразки і гастриту	0	0	0
— Антацидні в'язучі препарати	0	0	0
(b) Протиблювотні препарати	0	0	0
(c) Проносні засоби	0	0	0
(d) Протидіарейні препарати	0	0	0
(e) Препарати для лікування геморою	0	0	0
1.3. Знеболювальні та спазмолітичні препарати			
(a) Знеболювальні, жарознижувальні та протизапальні засоби	0	0	0
(b) Сильні знеболювальні	0	0	0
(c) Спазмолітики	0	0	0
1.4. Препарати для лікування нервової системи			
(a) Транквілізатори	0	0	0
(b) Нейролептики	0	0	0
(c) Препарати від морської хвороби	0	0	0
(d) Протиепілептичні препарати	0	0	0
1.5 Протиалергійні та антианафілактичні препарати			

(a) Антигістамінні препарати	0	0	0
(b) Глюкокортикоїди	0	0	0
1.6. Препарати для лікування дихальної системи			
(a) Бронхолітичні препарати	0	0	0
(b) Протикашльові препарати	0	0	0
(c) Лікарські засоби від застуди та синуситу	0	0	0
1.7. Протиінфекційні препарати			
(a) Антибіотики (не менше двох класів)	0	0	0
(b) Протигельмінтні препарати	0	0	0
(c) Протиправцеві вакцини та імуноглобуліни	0	0	0
(d) Лікарські засоби проти малярії, перевезення залежить від району діяльності	0	0	0
1.8. Препарати, що сприяють регітрації, надходженню до організму калорій, розширенню плазми	0	0	0
1.9. Лікарські засоби для зовнішнього застосування			
(a) <i>Препарати для лікування захворювань шкіри</i>	0	0	0
— Антисептичні розчини	0	0	0
— Мазі, що містять антибіотики	0	0	0
— Протизапальні та анальгетичні мазі	0	0	0
— Протигрибкові креми	0	0	0
— Протиопікові засоби	0	0	0
(b) <i>Засоби для лікування очей</i>	0	0	0
— Протизапальні засоби, що містять антибіотики	0	0	0
— Краплі, що містять анестетики	0	0	0
— Фізіологічний розчин для промивання очей	0	0	0
— Краплі для зниження очного тиску	0	0	0
(b) <i>Засоби для лікування очей</i>	0	0	0
— Знеболювальні та протизапальні розчини	0	0	0
(d) <i>Препарати для лікування інфекцій порожнини рота та інфекцій горла</i>	0	0	0
— Антисептики для полоскання ротової порожнини	0	0	0
(e) <i>Препарати для місцевої анестезії</i>	0	0	0
— Препарати для місцевої анестезії шляхом заморожування	0	0	0
— Препарати для місцевої анестезії на основі підшкірних ін'єкцій	0	0	0
2. МЕДИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ			

2.1. Реанімаційне обладнання			
— Мішок Амбу (або еквівалент); постачається з масками великого, середнього і маленького розміру	0	0	0
— Прилади постачання кисню із клапаном для зменшення тиску, у яких можна використовувати промисловий кисень, отриманий як із запасів на судні, так і з кисневого балона (1)	0	0	0
— Механічний аспіратор для очищення верхніх дихальних шляхів	0	0	0
2.2. Засоби для перев'язування й накладання швів			
— Джгути	0	0	0
— Одноразовий зшивач ниткою або набір голок для накладення швів	0	0	0
— Липкий еластичний бинт	0	0	0
— Марлеві пов'язки	0	0	0
— Марлеві тампони для пов'язок на палець	0	0	0
— Стерильні марлеві компреси	0	0	0
— Стерильні простирадла для потерпілих від опіків	0	0	0
— Трикутна працевидна пов'язка	0	0	0
— Одноразові рукавички	0	0	0
— Липки пов'язки	0	0	0
— Стерильні компресійні пов'язки	0	0	0
— Нитки для зшивання або пов'язки з оксидом цинку	0	0	0
— Комплекти для накладення швів, що не розсмоктуються, з голками	0	0	0
— Вазелінова марля	0	0	0
2.3. Інструменти			
— Одноразові скальпелі	0	0	0
— Набір інструментів з придатного матеріалу	0	0	0
— Ножиці	0	0	0
— Хірургічний пінцет	0	0	0
— Кровоспинні затискачі	0	0	0
— Голкотримач	0	0	0
— Одноразові леза	0	0	0
2.4. Засоби для обстеження і спостереження за хворими			
— Одноразові шпательі для язика	0	0	0
— Тест-смужки для аналізу сечі	0	0	0
— Температурні листки	0	0	0

— Санітарні носилки	0	0	0
— Стетоскоп	0	0	0
— Тонометр	0	0	0
— Медичний термометр	0	0	0
— Електронний термометр	0	0	0
— Експрес-тест на виявлення малярії, перевезення залежить від району діяльності	0	0	0
2.5. Засоби для ін'єкцій, перфузії, пункцій і катетеризації	0	0	0
— Обладнання для дренажу сечового міхура (придатне для чоловіків і жінок)	0	0	0
— Набір для внутрішньовенної інфузії	0	0	0
— Одноразові шприци та голки	0	0	0
2.6. Медичне обладнання загального застосування	0	0	0
— Індивідуальні засоби медичного захисту та догляду	0	0	0
— Судно підкладне	0	0	0
— Грілка	0	0	0
— Контейнер для збору сечі	0	0	0
— Міхур із льодом	0	0	0
2.7. Обладнання для іммобілізації	0	0	0
— Набір шин різного розміру для кінцівок	0	0	0
— Комір для іммобілізації шиї	0	0	0
2.8. Засоби для дезінфекції, дезінсекції та профілактики	0	0	0
— Засоби для дезінфекції води	0	0	0
— Рідкі інсектициди	0	0	0
— Порошкові інсектициди	0	0	0
3. ПРОТИОТРУТИ			
3.1. Загальні	0	0	0
3.2. Серцево-судинні препарати	0	0	0
3.3. Препарати для лікування шлунково-кишкової системи	0	0	0
3.4. Препарати для лікування нервової системи	0	0	0
3.5. Препарати для лікування дихальної системи	0	0	0
3.6. Протиінфекційні препарати	0	0	0
3.7. Препарати для зовнішнього застосування	0	0	0
3.8. Інше	0	0	0
3.9. Необхідне для постачання кисню (у тому числі технічне обслуговування)	0	0	0

(¹) Відповідно до умов використання, встановлених національним правом та/або практикою

Місце і дата: ...

Підпис капітана: ...

Затверджено компетентною особою або органом: ...

СЕКЦІЯ В
СУДНА КАТЕГОРІЇ В

I. Відомості про судно

Ім'я: ...

Прапор: ...

Порт приписки: ...

II. Медичні засоби

	Необхідна кількість	Кількість наявна на судні	Зауваження (зокрема, термін придатності)
1. ЛІКАРСЬКІ ЗАСОБИ			
1.1. Серцево-судинні препарати			
(a) Симпатомиметики для стимулювання кровообігу	0	0	0
(b) Препарати проти стенокардії	0	0	0
(c) Сечогінні препарати	0	0	0
(d) Антигеморагічні препарати та утеротоніки, якщо на борту є жінки	0	0	0
(e) Гіпотензивні препарати	0	0	0
1.2. Препарати для лікування шлунково-кишкової системи			
(a) Препарати для лікування захворювань шлунку та дванадцятипалої кишки	0	0	0
— Лікарські засоби для лікування виразки і гастриту	0	0	0
— Антацидні в'язучі препарати	0	0	0
(b) Протиблювотні препарати	0	0	0
(c) Протидіарейні препарати	0	0	0
(d) Препарати для лікування геморою	0	0	0
1.3. Знеболювальні та спазмолітичні препарати			
(a) Знеболювальні, жарознижувальні та протизапальні засоби	0	0	0
(b) Сильні знеболювальні	0	0	0

(с) Спазмолітики	0	0	0
1.4. Препарати для лікування нервової системи			
(а) Транквілізатори	0	0	0
(b) Нейролептики	0	0	0
(с) Препарати від морської хвороби	0	0	0
(d) Протиепілептичні препарати	0	0	0
1.5 Протиалергійні та антианафілактичні препарати			
(а) Антигістамінні препарати	0	0	0
(b) Глюкокортикоїди	0	0	0
1.6. Препарати для лікування дихальної системи			
(а) Бронхолітичні препарати	0	0	0
(b) Протикашльові препарати	0	0	0
(с) Лікарські засоби від застуди та синуситу	0	0	0
1.7. Протинфекційні препарати			
(а) Антибіотики (не менше двох класів)	0	0	0
(b) Протигельмінтні препарати	0	0	0
(с) Протиправцеві вакцини та імуноглобуліни	0	0	0
(d) Лікарські засоби проти малярії, перевезення залежить від району діяльності	0	0	0
1.8. Препарати, що сприяють регідації, надходженню до організму калорій, розширенню плазми	0	0	0
1.9. Лікарські засоби для зовнішнього застосування			
(а) <i>Препарати для лікування захворювань шкіри</i>	0	0	0
— Антисептичні розчини	0	0	0
— Мазі, що містять антибіотики	0	0	0
— Протизапальні та анальгетичні мазі	0	0	0
— Протиопікові засоби	0	0	0
(b) <i>Засоби для лікування очей</i>	0	0	0
— Протизапальні засоби, що містять антибіотики	0	0	0
— Краплі, що містять анестетики	0	0	0
— Фізіологічний розчин для промивання очей	0	0	0
— Краплі для зниження очного тиску	0	0	0
(b) <i>Засоби для лікування очей</i>	0	0	0
— Знеболювальні та протизапальні розчини	0	0	0
(d) <i>Препарати для лікування інфекцій порожнини рота та інфекцій горла</i>	0	0	0
— Антисептики для полоскання ротової порожнини	0	0	0

(е) Препарати для місцевої анестезії	0	0	0
— Препарати для місцевої анестезії на основі підшкірних ін'єкцій	0	0	0
2. МЕДИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ			
2.1 Реанімаційне обладнання			
— Мішок Амбу (або еквівалент); постачається з масками великого, середнього і маленького розміру	0	0	0
— Прилади постачання кисню із клапаном для зменшення тиску, у яких можна використовувати промисловий кисень, отриманий як із запасів на судні, так і з кисневого балона ⁽¹⁾	0	0	0
— Механічний аспіратор для очищення верхніх дихальних шляхів	0	0	0
2.2. Засоби для перев'язування й накладання швів			
— Джгути	0	0	0
— Одноразовий зшивач ниткою або набір голок для накладання швів	0	0	0
— Липкий еластичний бинт	0	0	0
— Марлеві пов'язки	0	0	0
— Стерильні марлеві компреси	0	0	0
— Стерильні простирадла для потерпілих від опіків	0	0	0
— Трикутна працевидна пов'язка	0	0	0
— Одноразові рукавички	0	0	0
— Липки пов'язки	0	0	0
— Стерильні компресійні пов'язки	0	0	0
— Нитки для зшивання або пов'язки з оксидом цинку	0	0	0
— Вазелінова марля	0	0	0
2.3. Інструменти			
— Набір інструментів з придатного матеріалу	0	0	0
— Ножиці	0	0	0
— Хірургічний пінцет	0	0	0
— Кровоспинні затискачі	0	0	0
2.4. Засоби для обстеження і спостереження за хворими			
— Одноразові шпатель для язика	0	0	0
— Санітарні носилки	0	0	0
— Стетоскоп	0	0	0
— Тонometr	0	0	0
— Медичний термометр	0	0	0

— Електронний термометр	0	0	0
— Експрес-тест на виявлення малярії, перевезення залежить від району діяльності	0	0	0
2.5. Засоби для ін'єкцій, перфузії, пункцій і катетеризації	0	0	0
— Набір для внутрішньовенної інфузії	0	0	0
— Одноразові шприци та голки	0	0	0
2.6. Медичне обладнання загального застосування	0	0	0
— Індивідуальні засоби медичного захисту та догляду	0	0	0
2.7. Обладнання для іммобілізації	0	0	0
— Набір шин різного розміру для кінцівок	0	0	0
— Комір для іммобілізації шиї	0	0	0
3. ПРОТИОТРУТИ			
3.1. Загальні	0	0	0
3.2. Серцево-судинні препарати	0	0	0
3.3. Препарати для лікування шлунково-кишкової системи	0	0	0
3.4. Препарати для лікування нервової системи	0	0	0
3.5. Препарати для лікування дихальної системи	0	0	0
3.6. Протиінфекційні препарати	0	0	0
3.7. Препарати для зовнішнього застосування	0	0	0
3.8. Інше	0	0	0
3.9. Необхідне для постачання кисню (у тому числі технічне обслуговування)	0	0	0
⁽¹⁾ Відповідно до умов використання, встановлених національним правом та/або практикою			

Місце і дата: ...

Підпис капітана: ...

Затверджено компетентною особою або органом: ...

СЕКЦІЯ С

СУДНА КАТЕГОРІЇ С

I. Відомості про судно

Ім'я: ...

Прапор: ...

Порт приписки: ...

II. Медичні засоби

	Необхідна кількість	Кількість наявна на	Зауваження (зокрема,
--	----------------------------	----------------------------	-----------------------------

		судні	термін придатності)
1. ЛІКАРСЬКІ ЗАСОБИ			
1.1. Серцево-судинні препарати			
(а) Препарати проти стенокардії	0	0	0
1.2. Препарати для лікування шлунково-кишкової системи			
(а) Протидіарейні препарати	0	0	0
1.3. Знеболювальні та спазмолітичні препарати			
(а) Знеболювальні, жарознижувальні та протизапальні засоби	0	0	0
1.4. Препарати для лікування нервової системи			
(с) Препарати від морської хвороби	0	0	0
1.5 Лікарські засоби для зовнішнього застосування			
(а) Препарати для лікування захворювань шкіри	0	0	0
— Антисептичні розчини	0	0	0
— Протиопікові засоби	0	0	0
(б) Засоби для лікування очей	0	0	0
— Фізіологічний розчин для промивання очей	0	0	0
2. МЕДИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ			
2.1. Засоби для перев'язування й накладання швів			
— Джгути	0	0	0
— Липкий еластичний бинт	0	0	0
— Стерильні марлеві компреси	0	0	0
— Одноразові рукавички	0	0	0
— Липки пов'язки	0	0	0
— Стерильні компресійні пов'язки	0	0	0
— Нитки для зшивання або пов'язки з оксидом цинку	0	0	0
3. ПРОТИОТРУТИ			
3.1. Загальні	0	0	0
3.2. Серцево-судинні препарати	0	0	0
3.3. Препарати для лікування шлунково-кишкової системи	0	0	0
3.4. Препарати для лікування нервової системи	0	0	0
3.5. Препарати для лікування дихальної системи	0	0	0
3.6. Протиінфекційні препарати	0	0	0
3.7. Препарати для зовнішнього застосування	0	0	0
3.8. Інше	0	0	0

3.9. Необхідне для постачання кисню (у тому числі технічне обслуговування)	0	0	0
--	---	---	---

Місце і дата: ...

Підпис капітана: ...

Затверджено компетентною особою або органом: ...

▼В

ДОДАТОК V

МЕДИЧНА ПІДГОТОВКА КАПІТАНА ТА ПРИЗНАЧЕНИХ ПРАЦІВНИКІВ

(Стаття 5(3))

- I. 1. Загальні знання фізіології, симптоматики та терапії.
2. Елементи профілактичної медицини, зокрема індивідуальна та колективна гігієна, а також елементи можливих профілактичних заходів.
3. Вміння проводити основні види лікування і керувати терміновою висадкою на берег під час перебування в морі.

Особа, відповідальна за медичне обслуговування на борту суден категорії А, повинна, якщо це можливо, пройти практичну підготовку в лікарні.

4. Ґрунтовні знання того, як використовувати різні засоби для дистанційних медичних консультацій.
- II. У цій медичній підготовці необхідно взяти до уваги програми інструкцій, детально описані в останніх міжнародних документах.

(¹) ОВ L 123, 12.05.2016, с. 1.

(²) Категорію В необхідно доповнити морськими або риболовецькими суднами, що здійснюють рейси на відстань менше 175 морських миль від найближчого порту, мають необхідне медичне обладнання і постійно залишаються в межах досяжності вертолітних рятувальних служб.

З цією метою кожна держава-член подає актуальну інформацію про ті райони, де передбачено штатні вертолітні рятувальні служби, а також обставини, у яких вони здійснюють свою діяльність:

- (a) іншим державам-членам і Комісії; і
- (b) капітанам суден, що плавають під її прапором або зареєстровані під її повною юрисдикцією, яких стосується або може стосуватися застосування першого підпараграфа цієї виноски; інформацію передають найбільш зручним способом, наприклад, через центри радіоконсультацій, центри координації рятувальних робіт або берегові радіостанції.